

**Cauzele conexate C-231/06-C-233/06**

**Office national des pensions**  
**împotriva**  
**Emilienne Jonkman și Hélène Vercheval**  
**și**  
**Noëlle Permesaen**  
**împotriva**  
**Office national des pensions**

(cereri de pronunțare a unei hotărâri  
preliminare formulate de cour du travail de Bruxelles)

„Egalitate de tratament între bărbați și femei — Sistem legal de pensii — Directiva  
79/7/CEE — Stewardese — Acordarea unei pensii egale cu cea a însoțitorilor de  
zbor — Plata cotizațiilor de regularizare într-o singură tranșă — Plata dobânzilor —  
Principiul efectivității — Obligațiile unui stat membru care decurg  
dintr-o hotărâre preliminară”

Concluziile avocatului general J. Kokott prezentate la 29 martie 2007 . . . . . I - 5152

Hotărârea Curții (Camera întâi) din 21 iunie 2007 . . . . . I - 5172

## Sumarul hotărârii

1. *Politică socială — Egalitate de tratament între bărbați și femei în domeniul securității sociale — Directiva 79/7*  
(*Directiva 79/7 a Consiliului*)
2. *State membre — Obligații — Executarea dreptului comunitar*  
(*art. 10 CE*)

1. Directiva 79/7 privind aplicarea tratată a principiului egalității de tratament între bărbați și femei în domeniul securității sociale nu se opune ca un stat membru, atunci când adoptă o reglementare care urmărește să permită persoanelor de un anumit sex, inițial discriminate, să beneficieze pe întreaga durată a pensiei de sistemul de pensii aplicabil persoanelor de celălalt sex, să condiționeze o astfel de afiliere de plata unor cotizații de regularizare constituite din diferența dintre cotizațiile plătite de persoanele discriminate inițial în perioada în care a avut loc discriminarea și cotizațiile mai mari plătite de cealaltă categorie de persoane în aceeași perioadă, majorate cu dobânzile care compensează deprecierea monetară.

femei, trebuie să fie efectivă. Din această perspectivă, directiva menționată se opune ca statul membru în cauză să impună ca plata cotizațiilor de regularizare să fie majorată cu alte dobânzi decât cele care urmăresc să compenseze deprecierea monetară. Această directivă se opune de asemenea să se impună ca plata respectivă să fie efectuată într-o singură tranșă, atunci când această condiție face practic imposibilă sau excesiv de dificilă regularizarea vizată. Acesta este cazul în special când suma care trebuie plătită depășește pensia anuală a persoanei interesate.

(a se vedea punctele 27,  
28 și 35 și dispozitiv 1)

Totuși, orice măsură luată de un stat membru pentru a se conforma normelor de drept comunitar, cum este principiul egalității de tratament între bărbați și

2. În urma unei hotărâri pronunțate cu privire la o trimitere preliminară din care decurge incompatibilitatea unei reglementări naționale cu dreptul comunitar, autorităților statului membru vizat le revine obligația de a lua măsurile

generale sau specifice adecvate care pot asigura respectarea dreptului comunitar, asigurându-se în special că, în cel mai scurt timp, dreptul național se aliniază dreptului comunitar și drepturile pe care justițiabilii le au în temeiul dreptului comunitar dobândesc efecte depline.

În cazul în care a fost constatată o discriminare contrară dreptului comunitar, atât timp cât nu au fost adoptate

măsuri de restabilire a egalității de tratament, instanța națională este ținută să înlătore orice dispoziție națională discriminatorie, fără a trebui să solicite sau să aștepte eliminarea prealabilă a acesteia de către legiuitor și să aplice membrilor grupului defavorizat același sistem ca și cel de care beneficiază persoanele din cealaltă categorie.

(a se vedea punctul 41 și dispozitiv 2)